

Pye, C. 2001. La adquisición de la morfología verbal en el maya k'iche. In Cecilia Rojas & Lourdes de León (eds.), *Procedimientos del IV Encuentro sobre Adquisición del Lenguaje*. Mexico.

La adquisición de la morfología verbal en el maya k'iche
Clifton Pye
CIESAS
June 23, 2000

La adquisición del lenguaje es la hazaña intelectual más notable que los seres humanos logran en el curso de sus vidas. El aprender a hablar un lenguaje con fluidez es mucho más difícil que aprender a solucionar problemas de matemática avanzada o hacer cirugía del corazón. Estas tareas están en conformidad con el conjunto de realizaciones de los computadores de hoy, pero nadie han tenido éxito hasta ahora en programar una computadora para que lleve a cabo una conversación ordinaria.

Además, hay investigación considerable para mostrar que los niños que aprenden a leer y a escribir en su propio lenguaje tienen mejores calificaciones que los niños que reciben clases en un idioma que no es el materno. La fluidez verbal que los niños traen a la escuela primaria madura y se vuelve en un instrumento para el razonamiento complejo que los adultos pueden aplicar a cualquier tarea. Todos los niños deben tener el derecho de atender clases en su lenguaje materno.

La investigación sobre cómo los niños adquieren un lenguaje nos proporciona el medio más directo para estudiar cómo la mente humana logra este gran desafío. Podemos aplicar el método científico para estudiar la adquisición del lenguaje y tener la esperanza de poder descubrir cómo los niños logran esta gran hazaña intelectual. El conocimiento que ganemos de esta investigación se podrá utilizar para enseñar otros lenguajes o para ayudar a aquellos niños que estén teniendo dificultad con el desafío de aprender su primer lenguaje.

La explicación más importante de cómo los niños aprenden su primer lenguaje fue propuesta por Noam Chomsky. Él cree que los niños nacen con un conocimiento de los contornos básicos de todo el lenguaje humano. Él llama a este conocimiento natural del lenguaje 'gramática universal', y propone que la gramática universal es la única manera de explicar cómo los niños tienen la capacidad de aprender algo tan complejo como un lenguaje humano. El desafío para los lingüistas en los últimos 30 años ha sido calcular exactamente lo que es la gramática universal.

En este artículo, deseo discutir una propuesta sobre una de las características de la gramática universal — el conocimiento de los niños de la morfología verbal. Discutiré que la búsqueda de las características universales de la gramática ha sido limitada seriamente por el enfoque en la adquisición del inglés. Aquí es donde son relevantes sus propios esfuerzos. He utilizado datos del lenguaje K'iche' Maya en el pasado para demostrar los límites de la investigación que se lleva a cabo sobre la adquisición del lenguaje en los Estados Unidos¹. Espero persuadirles acerca de la importancia de documentar cómo los niños aprenden las lenguas Mesoamericanas no sólo

¹ Con la colaboración de Agustín Huix Huix, Santos Quij Huix y Pedro Quixtán Poz, grabe seis niños K'iche's de un año diez meses hasta cuatro años (1;10 – 4;0) en el pueblo de Zunil, Guatemala. Visité tres de ellos (Al Tiyaan (2;0), Al Chaay (2;9) and A Carlos (3;1)) en su casa aproximadamente una vez cada quince días para hacer unas grabaciones del idioma, de una hora de duración. Visité a los niños durante un período de nueve meses. (Pye 1989, Pye y Reckart 1990).

por razones educativas y prácticas, sino también es necesaria para solucionar el misterio de cómo los niños aprenden el lenguaje.

La adquisición de la morfología del verbo

Una ironía importante de la investigación actual sobre la adquisición del lenguaje en los Estados Unidos es que muchos investigadores ponen tanto esfuerzo en explicar cómo los niños aprenden la poca morfología que tiene el verbo que existe en inglés. Hay dos inflexiones importantes de los verbos en inglés: el tiempo presente y pasado (mostrado abajo en 1 y 2). Solamente la forma singular de la tercera persona lleva un sufijo en el presente, mientras que las formas de todas las personas llevan la misma inflexión en el tiempo pasado. Usted no estaría equivocado si dijera que a los verbos ingleses les falta la inflexión que los verbos del español y los lenguajes Mesoamericanos tienen la inflexión del sistema verbal es inglés obviamente defectuoso cuando está comparado con otros lenguajes.

1. Present Tense		2. Past Tense	
I play (Juego)	We play (Jugamos)	I played (Jugé)	We played (Jugamos)
You play (Juegas)	You play (Jugáis)	You played (Jugaste)	You played (Jugasteis)
He/she plays (Juega)	They play (Juegan)	He/She played (Jugó)	They played (Jugaron)

A pesar de estos defectos, los investigadores de la adquisición del lenguaje han continuado desconcertados porque los niños omiten las pocas inflexiones que existen cuando comienzan a aprender inglés. Un estudio muy importante de Roger Brown (1973) mostró que los niños que aprenden inglés omiten las inflexiones del tiempo presente y del pasado en sus primeras oraciones, y producen oraciones como en el ejemplo (3):

3.a. Adam drop it train (Adam 2;5.12)
(= Adam bajar se tren)

b. He bite me (Sarah 2;6.13)
(= El morder mi)

Es fácil pensar en una solución simple que explicara por qué estos niños omiten las inflexiones verbales de los tiempos. Podríamos asumir que los niños al principio no entienden los conceptos detrás de las inflexiones del tiempo presente y del pasado. Esta explicación implica que los niños no utilizarán las características de lenguaje que no entienden. Hay dos dificultades importantes con esta explicación. El primer problema es que nadie tiene la idea más leve de cómo medir la complejidad conceptual. Sin una medida independiente de complejidad conceptual la hipótesis no es científica. Nosotros no podemos utilizar información sobre la adquisición tardía del lenguaje para medir la complejidad conceptual y decir que la complejidad

conceptual es la causa de la adquisición tardía. El razonamiento es circular. El segundo problema es que mientras que los niños que aprenden inglés requieren mucho tiempo y esfuerzo para dominar el sistema de tiempo en inglés, los niños que aprenden el español, el pulimento y el italiano manejan inflexiones verbales mucho más complejas con poca dificultad (Leonard et al. 1992). Tales datos sugieren que los tiempos verbales son un concepto bastante fácil para que los niños dominen; es justo el sistema inglés de los tiempos verbales el que crea la dificultad.

El acercamiento principal para explicar la adquisición tardía de las inflexiones verbales del inglés asume que a los niños les falta un elemento crítico de la gramática del adulto. Ken Wexler (1992) sugirió que los niños que aprenden inglés utilicen a veces la forma infinitiva del verbo. Los verbos ingleses del infinitivo no se conjugan para el tiempo o el aspecto. El ejemplo en (4) muestra que mientras que el verbo principal *want* (quiere) se conjuga en el presente de la tercera persona singular en la cláusula subordinada el verbo *play* (jugar) no tiene ninguna inflexión.

4. John wants to play the guitar.
(= Juan quiere tocar la guitarra.)

Wexler refiere a su teoría como la hipótesis opcional del infinitivo puesto que la teoría predice que los niños tienen la opción de usar la forma infinitiva del verbo en la cláusula principal. La ventaja de esta teoría es que explica porque el uso de los niños de verbos sin inflexión en sus primeras oraciones. Puede ser que apenas produzcan la primera mitad del verbo o la última mitad, o cualquier cosa mientras tanto. La teoría de Wexler restringe a los niños a una o dos formas verbales — o se conjuga o no se conjuga. En términos lingüísticos la forma del verbo de los niños es finita o nonfinita.

Ambas formas verbales pertenecen a la gramática de la lengua adulto. Wexler ve su teoría como parte de gramática universal por que su teoría restringe la forma verbal de los niños en la misma manera que restringe la forma verbal de los adultos. Es un buen ejemplo de una restricción que sirve para definir la gramática universal. Recientemente se ha planteado que las restricciones de la gramática universal, como es el caso de las de Wexler, posiblemente tienen una base biológica a nivel genético (Gopnik 1990, 1994). Esta presuposición tiene implicaciones fuertes que merecen ser evaluadas. (vease los artículos en Rice 1996).

Wexler asume que los niños saben cuál es la diferencia entre las formas finitas y nonfinitas del verbo. Su hipótesis predice que los niños utilizarán opcionalmente formas del verbo nonfinito en oraciones simples, y que utilizarán siempre el verbo nonfinito como complemento del verbo. Wexler se refiere a la forma del verbo nonfinito como la forma que se usará en ausencia de otra forma verbal que los niños la utilizarán a menos que tengan razón para utilizar la forma conjugada del verbo. La teoría de Wexler predice que los niños nunca confundirán las formas finitas y nonfinitas del verbo para producir una oración como la que está en (5). El asterisco delante de la oración indica que la oración no es producida por los niños.

5. *John want to plays the guitar.
(= Juan querer toca la guitarra.)

Wexler (1996) amplió las predicciones de su hipótesis sobre la opción del infinitivo para incluir el verbo auxiliar *do* en inglés. Las oraciones negativas en inglés requieren del uso de un

verbo auxiliar para llevar la inflexión de los tiempos (6). Esta hipótesis predice que los niños que aprenden inglés omitirán a veces el verbo auxiliar en una oración negativa, como en el ejemplo (7a). La hipótesis predice que los niños no conjugarán el tiempo del verbo principal en una oración negativa, como en el ejemplo (7b) este verbo no recibe inflexión temporal en la gramática del adulto.

6. Mary does not play the guitar.
(= Maria no toca la guitarra.)

7.a. Mary not play guitar.
(= Maria no tocar guitarra.)

b. * Mary not plays guitar.
(= Maria no toca guitarra.)

Wexler (1996) también propone que su hipótesis predice que los niños que aprenden inglés omitirán a veces el verbo *be* (ser) en oraciones simples ya que este verbo es insertado por la gramática para llevar tiempo. Si los niños pueden omitir opcionalmente la inflexión temporal, entonces el verbo *be* no es necesario para ellos. Esto explicaría la producción de oraciones como éstas en (8).

8.a. Jane sad. [cf. Jane **is** sad.]
(= Juana triste.) [Juana esta triste.]

b. Thomas playing. [cf. Thomas **is** playing.]
(= Tomás tocando.) [Tomás esta tocando.]

Hay otra característica de la hipótesis de Wexler sobre la cual usted puede preguntarse. Si usted observa el verbo infinitivo en el ejemplo (4) otra vez usted verá que la forma inglesa del infinitivo es precedida por la preposición *to*. Técnicamente este *to* es parte del infinitivo así que tenemos que preguntar a Wexler por qué su teoría no predice que los niños producirán oraciones como las del ejemplo (9). Una manera de salir de este dilema es asumir que *to* es una característica del tiempo en oraciones inglés que aparece cuando el verbo ocurre en una cláusula subordinada (Roberts 1998). Esta versión de la hipótesis opcional del infinitivo entonces predice que los niños omitirán características de los tiempos verbales en oraciones simples y también omitirán la parte *to* de verbos infinitivos en oraciones subordinadas. Como (10) demuestra, hay realmente ejemplos de los niños que aprenden inglés que omiten el *to* en las cláusulas subordinadas.

9.a. *He to bite me.
(= El morder mi.)

b. *She to see me.
(= Ella ver mi.)

10.a. Do you want me ___ get in. (Adam 2;11.0)
(= Quieres entrarme.)

b. I going ___ play baseball (Adam 2;11.0)
(= Voy ___ jugar beisbol.)

c. Do want he ___ walk (Adam 2;11.0)
(= Querer andar.)

Resumo las predicciones de la hipótesis de la opción del infinitivo para el inglés en el número (11). Falto por verse si estas predicciones se pueden aplicar a otros lenguajes.

11. Predicciones de la hipótesis opcional del infinitivo para inglés:

- A. Los niños utilizarán a veces formas del verbo en oraciones simples
- B. Los niños omitirá a veces el verbo auxiliar *do*
- C. Los niños omitirá a veces el verbo copular *be*
- D. Los niños omitirá a veces el *to* en las cláusulas subordinadas

Wexler ha encontrado apoyo a su teoría en muestras del lenguaje de los niños que aprenden otros lenguajes europeos. El francés permite que *pas* la partícula de la negación aparezca a la izquierda o a la derecha del verbo (12). Cuando el *pas* aparece a la derecha del verbo (como en 12a), el verbo toma la forma conjugada. Cuando el *pas* aparece a la izquierda del verbo (como en 12b), el verbo toma la forma del infinitivo. Wexler y sus colegas han encontrado que los niños que aprenden el francés utilizan siempre formas infinitivas del verbo cuando la partícula de la negación viene antes del verbo, y utilizan las formas finitas del verbo cuando la partícula de la negación sigue el verbo. La tabla 1 señala algunos de sus resultados.

12.a. *vois pas*
ver-1s NEG²
'No veo.'

b. *pas voir*
NEG ver

Tabla 1. Formas Negativas del Verbo en Francés (Pierce 1989)

	+finite	-finite
<i>pas verb</i>	11	77
<i>verb pas</i>	185	2

El alemán hace una distinción similar entre las formas finitas e infinitivas del verbo. La

² Uso las siguientes abreviaturas: ABS – absoluto, ERG – ergativo, ASP – aspecto, AP – antipasivo, EMPH – enfático, NEG – negativo, POS – posicional, PROG – progresivo, TERM – inflexión terminal, 1 – primera persona singular, 2 – segunda persona singular, 6 – tercera persona plural. La ortografía se basa en una ortografía práctica para el k'iche' elaborada por T. Kaufman.19??.

forma finita del verbo en alemán ocurre en la segunda posición de la oración (la posición V2), mientras que la forma infinitiva del verbo se restringe a la posición final en la oración. La teoría de Wexler predice que los niños que aprenden el alemán utilizarán solamente formas infinitivas del verbo al final de las oraciones, mientras que usa formas finitas en la posición V2 de las oraciones. Wexler propone que los niños alemanes producen a veces oraciones simples con los verbos infinitivos (13), y en estas oraciones, el verbo infinitivo aparece siempre al final de la oración.

13.a ich der Fos hab'n

Yo la rana tener

'Tengo la rana'

b. Thorstn das haben

Thorstn este tener

'Thorstn tiene este'

La teoría de Wexler proporciona una oportunidad para aplicar el método científico para probar su teoría con datos de la adquisición de otros lenguajes. En el resto de mi charla, mostraré algunas debilidades en la teoría con los datos del español y del K'iche' Maya. Discutiré algunas propuestas para alterar la teoría para poder explicar los datos adicionales del lenguaje, y demuestro cómo estos cambios debilitan la teoría sin proporcionar ninguna motivación adicional para la teoría de Wexler. Finalmente, compararé la teoría de Wexler con otra teoría sobre la adquisición morfológica, para ver si la otra teoría es mejor.

El aspecto más difícil al proponer una teoría que explicará la adquisición del lenguaje es definir la teoría lo suficiente rigurosa para poderla aplicar a todos los lenguajes y no sólo a los lenguajes que fueron utilizados originalmente para proponer la teoría. El español proporciona una buena prueba inicial de nuestra comprensión de la teoría de Wexler puesto que tiene muchas características que son similares a las del inglés, mientras que preserva un sistema más completo de la inflexión verbal. Una interpretación de la teoría de Wexler predicará que los niños que aprenden el español utilizarán inicialmente formas del verbo del infinitivo en oraciones simples, como en (14).

14.a. Querrer pelota.

b. Comer mi huevo.

c. Hagar comida.

No podemos estar seguros que Wexler haría tal predicción puesto que él limita cuidadosamente el uso de los verbos infinitivos en francés y alemán a posiciones que utilizan verbos infinitivos en esos lenguajes. El francés es peculiar en que coloca el negativo *pas* después del verbo finito. El inglés y el español colocan sus negaciones antes del verbo principal. El alemán pone su infinitivo al final de la oración mientras que el inglés y el español colocan sus verbos infinitivos en la posición general del verbo. Otra interpretación de la hipótesis de Wexler predicaría que los niños utilizarán los verbos infinitivos donde pueden ocurrir en el lenguaje del adulto -- después de los verbos auxiliares en inglés, francés, alemán y español, y después de la negación en inglés y francés.

La diferencia crucial entre estas interpretaciones de la hipótesis de Wexler es que la primera interpretación dice que la diferencia entre la gramática de los niños y la gramática del adulto es que los niños substituirán opcionalmente verbos infinitivos en lugar de un verbo finito. La segunda interpretación predice que la diferencia entre el niño y las gramáticas del adulto es que los niños omiten a veces aspectos cruciales de las oraciones del adulto, tales como los verbos auxiliares. La primera interpretación se pudo caracterizar como un déficit léxico mientras que la segunda interpretación se pudo caracterizar como un déficit sintáctico. Solamente la primera interpretación predice que los niños que aprenden el español substituirán los verbos del infinitivo por las formas finitas en oraciones simples.

El español tiene una característica que lo separa del inglés. El español permite que la negación preceda un verbo conjugado en oraciones simples mientras que el inglés insiste en el uso del verbo infinitivo después de la negación, consideren (15).

15.a. **No** puedo dormir.

b. I can **not** sleep.

La diferencia en la negación entre el español y el inglés proporciona una razón adicional para sospechar que los niños de habla hispana pueden utilizar verbos conjugados desde el principio, y nunca substituyen un verbo infinitivo por un verbo finito.

Otra característica que distingue el español de inglés es el uso de los verbos *ser* y *estar* donde el inglés utiliza la cópula *be*. Recuerde que Wexler discute que puesto que en inglés la cópula *be* se inserta para marcar el tiempo verbal, los niños que aprenden inglés omiten a menudo este verbo. Pienso que es posible analizar el verbo *ser* en español como equivalente a la cópula inglesa; es decir, marca el tiempo verbal mientras que el verbo *estar* entre sus funciones indica que la relación indicada es temporal y no permanente. Por consiguiente, la hipótesis de Wexler predice que los niños que aprenden el español omitirían el verbo *ser*, pero no el verbo *estar*.

Mientras que los datos extensos de la adquisición no están todavía disponibles para el español, los datos que existe sugiere que los niños que aprenden el español no utilizan verbos infinitivos en oraciones simples. Estos datos sugieren que nuestra primera interpretación de la hipótesis de Wexler es falsa. La segunda interpretación de la hipótesis de Wexler tiene estadísticas de la dificultad de los niños para el uso de los verbos *ser* y *estar*. No hay indicación en los datos que analizé de que los niños que aprenden el español omiten el verbo *ser* con más frecuencia que el verbo *estar*. Así, un análisis preliminar de los datos españoles no puede apoyar las dos interpretaciones de la hipótesis de Wexler.

Antes de analizar el K'iche' deseo observar que Wexler esté enterado que su hipótesis no predice los hechos de la adquisición de los lenguajes como el español y el italiano. Él sugiere que una diferencia crucial entre el inglés y los otros lenguajes es que el sistema inglés de concordancia verbal es defectuoso. Como mostré en (1) y (2), el inglés marca solamente la inflexión para los verbos singulares de la tercera persona en el presente. En comparación el español tiene un sistema mucho más completo de concordancia verbal. Wexler afirma que los niños que adquieren lenguajes que tienen sistemas verbales completos de concordancia no utilizarán el verbo infinitivo, y conjugarán el verbo apropiadamente desde el principio. Esto parece ocurrir en el español, aunque como observé, la hipótesis de Wexler también parece hacer una predicción sobre el uso de los verbos *ser* y *estar* que no se confirma en los datos de los niños.

Es importante observar que la alteración de la hipótesis original de Wexler para explicar los datos españoles e italianos debilita considerablemente la base científica de su teoría. Constituye un cambio arbitrario a la teoría que fue agregado para evitar ampliar la teoría más allá de los datos ingleses, franceses y alemanes originales. La restricción no fue predicha de la teoría original y no es demasiado lejana de la teoría de complejidad conceptual que rechazé anteriormente. Wexler sentía originalmente que su teoría capturó una característica importante de la gramática universal que todos los niños utilizan al adquirir el lenguaje. Si resulta que solamente los niños que adquieren un puñado de formas del verbo infinitivo del uso de los lenguajes entonces allí no hay ninguna razón para pensar que los verbos infinitivos opcionales son parte de la gramática universal.

Mi propósito principal en discutir las características de la teoría de Wexler es mostrar cómo podemos probar la teoría usando datos de la adquisición del K'iche' Maya, y de los otros lenguajes de Mesoamerica. Los verbos del K'iche' tienen un sistema inflexional más complejo que el inglés o el español. Les proporciono un modelo inflexional para los verbos del K'iche' en el número (17). El ABS en abreviatura representa el conjunto absolutivo y sus marcadores, el ERG representa el conjunto ergativo y sus marcadores.

17. aspecto + ABS (+ movimiento) + (ERG) + raíz (+ derivación) (+ terminal)

Ejemplos de los verbos del K'iche' los se encuentran en el número (18).

18.a. kawazik

k-Ø-waz-ik

ASP-3ABS-comer-TERM

'Se esta comiendo.'

b. xintijoh

x-Ø-in-tij-oh

ASP-3ABS-1ERG-comer-TERM

'Lo comí.'

El TERM en abreviatura en estos ejemplos representa el sufijo que se usan al fin del verbo. Este sufijo representa simultáneamente transitividad del verbo, aspecto, y estatus derivativo. Observe el uso del /-ik/ con el verbo intransitivo en el ejemplo (18a) y /-oh/ con el verbo transitivo en el ejemplo (18b). Si agregamos un pasivo o el sufijo derivativo antipassivo al verbo en el ejemplo (18b) el verbo cambiaría a una raíz intransitiva que entonces tomaría el sufijo intransitivo /-ik/. Los sufijos no se utilizan cuando el verbo ocurre en medio de una frase fonológica como en el ejemplo (19).

19.a. kawaz taj

k-Ø-waz taj

ASP-3ABS-comer NEG

'No esta comiendo.'

b. xintij k'ut

x-Ø-in-tij k'ut

ASP-3ABS-1ERG-comer EMPH

'Lo comí pues!'

Tenemos varios problemas que solucionar antes de poder aplicar la teoría de Wexler al K'iche'. Estos problemas demuestran que a los lingüistas todavía les falta un marco adecuado para describir las características básicas de los lenguajes del mundo. El primer problema al que hacemos frente es decidir si la teoría de Wexler se aplica a los lenguajes con las inflexiones gramaticales para el aspecto y no para el tiempo. Los lingüistas han hecho un esfuerzo

considerable para distinguir el tiempo y el aspecto (Smith 1991). El inglés y el español tienen inflexiones de tiempo que codifican la relación entre el acontecimiento y el momento de la elocución. El tiempo pasado indica que el acontecimiento ocurrió antes del momento de pronunciar la oración. Los afijos aspectiva les codifican la estructura de acontecimientos sin consideración alguna hacia el momento de la elocución. El aspecto perfecto indica que el acontecimiento se ha completado mientras que el aspecto imperfectivo indica que el acontecimiento puede no haber sido completado.

Una lectura estrecha de la hipótesis de Wexler prediciría que los niños omitirán a veces los marcadores del tiempo pero no los del aspecto. Wexler utiliza esta distinción para explicar por qué los niños que aprenden inglés omiten el verbo 'to be' de la forma progresiva, pero todavía mantiene el sufijo progresivo /-ing/, consideren (20). Él propone que el sufijo progresivo es un marcador del aspecto, y por lo tanto puede aparecer cuando los niños todavía omiten los marcadores del tiempo verbal.

20. Adam (2;4)

MOT: what are you brushing?
(= Que estas barriendo?)

ADA: brushing broken.
(= barriendo quebrado.)

La limitación de la hipótesis de Wexler a la adquisición de marcadores temporales pone una restricción significativa en la teoría. Muchos lenguajes del mundo tienen morfemas inflexionales para el aspecto y no para el tiempo verbal. Esta restricción preserva la teoría al costo de debilitar su potencia profética. Tendríamos que explicar por qué los niños encuentran más difícil proveer marcadores temporales que marcadores aspectuales en el verbo. La restricción de la teoría permitiría que predijéramos que los niños que adquieren lenguajes con aspecto gramatical adquirirían estas inflexiones temprano -- o sea al mismo tiempo que los niños que aprenden inglés adquieren el sufijo progresivo. Puesto que los marcadores de aspecto son una de las últimas inflexiones que los niños K'iche' adquieren, tenemos cierta razón para sospechar que puede haber una razón para ampliar la teoría de Wexler a los marcadores aspectuales.

Sospecho que los marcadores progresivos pertenecen probablemente a una diversa categoría inflexional que los del tiempo y del aspecto. K'iche' proporciona una razón para distinguir entre el aspecto y el tiempo progresivo puesto que K'iche' utiliza un verbo independiente *-tajin* para marcar al tiempo progresivo y no una inflexión verbal (véase 21). Ya que los niños que aprenden inglés, español y K'iche' producen construcciones progresivas en las primeras etapas de adquisición de estos lenguajes, yo sugiero tratar el morfema progresivo como morfema léxico y no como un morfema inflexional. La colocación del progresivo fuera del sistema regular de inflexiones verbales explicaría su adquisición temprana y permitiría que ampliáramos la hipótesis de Wexler a la inflexión aspectual tanto como la del tiempo.

21. K-in-tajin k-in-wa7-ik
ASP-1ABS-PROG ASP-1ABS-comer-TERM
'Estoy comiendo.'

El segundo problema que enfrentamos al usar el K'iche' para probar la teoría de Wexler es que el K'iche' le falta las formas del verbo infinitivo que son comparables a los infinitivos de los lenguajes europeos. El ejemplo del K'iche' en el número (21) proporciona un ejemplo de un verbo en una cláusula subordinada. Otros ejemplos se muestran en el número (22).

- 22.a. k-in-kowin k-in-zetz'an-ik
 ASP-1ABS-poder ASP-1ABS-jugar-TERM
 'Puedo jugar.'
- b. k-∅-inw-a:j k-at-in-q'al-u:j
 ASP-3ABS-1ERG-querer ASP-2ABS-1ERG-abrazar-TERM
 'Quiero abrazarte.'
- c. x-∅-ki-chom-a:j ma k-at-pe taj
 ASP-3ABS-6ERG-pensar-TERM NEG ASP-2ABS-venir NEG
 'Piensan que no vas a venir.'

Mientras que los lenguajes europeos requieren comúnmente una morfología verbal distinta para las cláusulas subordinadas, los lenguajes de Mesoamerica utilizan comúnmente una morfología similar en cláusulas principales y subordinadas. El lenguaje del K'iche', requiere la misma morfología inflexional en verbos subordinados así como en las cláusulas principales.

Wexler predice que los niños utilizarán a veces formas del verbo infinitivo en oraciones simples. Puesto que K'iche' le falta una forma del verbo infinitivo, los niños K'iche' tendrán poca opción con excepción de usar verbos completamente conjugados en sus producciones orales. En el número (23), proporciono ejemplos de las clases de oraciones que niños K'iche' producen cuando están comenzando a hablar. Está claro en estos ejemplos que los niños K'iche' no utilizan los verbos completamente conjugados al principio. Toma muchos meses para que toda la morfología aspectual y del concordancia aparezca regularmente en el lenguaje de los niños. Parecería que esta versión de la teoría de Wexler no explica adecuadamente los datos del K'iche'.

- 23.a. Al Chaay (2;9.8)
 nan, loq' ech wa?
 = na:n k-∅-qa/loq' q-e:-ch wa
 mama ASP-3ABS-4ERG/comprar 4ERG-nuestro-TERM EMPH
 'Mama, compramos uno para nosotros'
- b. Al Tiyaan (2;1.17)
 kay li liz, kaz.
 = kakay ri ri.
 k-∅/kay ri ri.
 ASP-3ABS/mirar este este.
 'Mire este.'
- c. A Carlos (3;1.5)
 la le: lu7, la lok'owik

= le arez a luz x- \emptyset /loq'-ow-ik
el el FAM Pedro ASP-3ABS/comprar-AP-TERM
'Era Pedro quien lo compró.'

Hacemos frente al dilema de rechazar la teoría de Wexler enteramente y encontrar otra manera de explicar los datos europeos del lenguaje, o intentamos encontrar una manera de salvar la teoría buscando otra definición del aspecto finito. Uno de los estudiantes de Wexler, David Poeppel, ha propuesto el cambiar la teoría para predecir que los niños que adquieren cualquier lenguaje primero utilizarán una forma inflexional básica del verbo (1996). El infinitivo hace este papel en los lenguajes europeos mientras que la raíz del verbo hace este papel en los lenguajes que no tienen verbos infinitivos. Poeppel hizo esta propuesta para explicar los verbos que los niños primero producen al adquirir el lenguaje de Inuktitut, el cual se habla en el norte de Canadá. Los niños que aprenden Inuktitut omiten a veces sufijos al final del verbo mientras que conservan la raíz del verbo y varios sufijos verbales (Crago & Allen 1996).

Un vistazo a los ejemplos en (23) parece utilizar la conjetura de Poeppel. Los niños K'iche' están produciendo las raíces del verbo que les faltan las inflexiones aspectuales y de concordancia que los adultos utilizan. Es también posible encontrar producciones de K'iche' que no apoyan a Poeppel, tal como los ejemplos en (24). Estos ejemplos demuestran el carácter especial del sistema gramatical del K'iche' — las inflexiones terminales. Los niños K'iche' producen comúnmente la última parte del verbo. Si esta parte contiene la raíz del verbo entonces la producción apoya a Poeppel. Desafortunadamente, niños K'iche' son capaces de producir las formas del verbo que omiten la parte o toda la raíz verbal.

24.a. Al Chaay (2;9.8)

wik'.
= kanikowik
k- \emptyset /nik-ow-ik
ASP-3ABS/brillar-AP-TERM

'Brilla.'

b. Al Tiyaan (2;1.17)

zik.
= kawazik.
k- \emptyset /waz-ik.
ASP-3ABS/comer-TERM

'Come.'

c. A Carlos (3;1.5)

ma ju wach e
= chak'ama jun uwach e
ch- \emptyset -a/k'am-a jun u-wach e
ASP-3ABS-2ERG/traer-TERM uno 3ERG-ojo allá

‘traiga, un su ojo.’

He hecho un estudio especial del verbo posicional *k'o:lik* en K'iche' puesto que este posicional ocurre con frecuencia en el discurso del K'iche', y puesto que los niños producen con frecuencia el término de la palabra /-lik/. Presento un análisis morfológico de la palabra en el número (25). La POS en abreviatura indica el morfema posicional que se requiere para las palabras que pertenecen a la clase de posicionales en K'iche'. Los verbos posicionales también aparecen con los marcadores terminales. Los niños, que producen este como la palabra /-lik/ han omitido la raíz enteramente y son sólo están produciendo los morfemas inflexionales asociados a la palabra. Puesto que *k'o:lik* se utiliza para indicar la localización o la posesión de un objeto, el contexto del discurso hace fácil entender las elocuciones de los niños. Proporciono otros ejemplos en el número (26).

25. k'o:-l-ik
existir-POS-TERM
‘Existe.’

26.a. **Al Chaay (2;9.8)**

na:n, lik mux le.

= na:n, k'o: mux le.
na:n /k'o:-l-ik mux le
mama /existir-POS-TERM natación allá

‘mama, hay natación.’

b. **Al Tiyaan (2;1.17)**

lik e chut'.

= k'o: le: xut'.
/k'o:-l-ik e xut'.
/existir-POS-TERM las nalgas.

‘Tiene nalgas.’

Tabla 2. Formas de *k'o:lik* en el lenguaje de los niños K'iche'

	Cláusula-mediana			Cláusula-final		
	∅	k'o:	lik	k'o:	lik	k'o:lik
Al Tiyaan	26	12	2	0	20	7
Al Chaay	65	16	6	0	16	6
A Carlos	13	30	0	0	8	30

Este ejemplos de K'iche' hacen claro otro aspecto en el que la hipótesis original de Wexler es mal definida. Su hipótesis, y la extensión de Poeppel de ella, asumen que los niños producirán siempre raíces del verbo si agregan o no cualesquiera de las inflexiones verbales. Ejemplos del K'iche' demuestran que esta suposición subyacente es incorrecta. La suposición de la raíz se puede rastrear hasta la descripción original de Brown del desarrollo inflexional en el inglés (1973). Él describe el desarrollo inflexional como hiedra que cubre la estructura de las palabras básicas. La mayoría de las descripciones del desarrollo inflexional tienen han incorporado la distinción que Brown hace entre los morfemas léxicos e inflexionales, incluyendo la de Wexler.

La hipótesis de Wexler asume que los niños producirán las raíces del verbo por razones teóricas. La versión de la teoría de Chomsky que Wexler adopta asume que las características inflexionales (se computan, son computadas, son revisadas frente a las características de la raíz verbal (Chomsky 1995). Si una discordancia de la característica verbal ocurre durante la derivación entonces la oración que resulta es malformada. Datos de los niños K'iche' demuestran que el concepto actual de Chomsky de la gramática no puede predecir una característica básica de la adquisición del lenguaje. Es posible que los niños produzcan elementos inflexionales sin producir una base léxica para asociar a las inflexiones.

El aspecto más llamativo del desarrollo inflexional en K'iche' es el grado a el cual los requisitos de la estructura de la sílaba parecen determinar la dimensión de una variable de los verbos en las elocuciones de los niños. La sílaba más frecuente de las palabras K'iche' consiste en una consonante, una vocal y una consonante final, o forma CVC. El K'iche' también pone el acento principal de la palabra en la sílaba final. En el posicional *k'o:lik*, el acento principal está en la sílaba */lik/*, mientras que en el posicional *chatsepeloq*, el acento principal está en la sílaba final */loq/*. Los niños K'iche's también reducen el posicional *chatsepeloq* a */loq/*. Así los factores fonológicos parecen ser más importantes que la estructura morfológica para determinar la forma de los verbos de los niños K'iche'.

Publiqué un artículo en 1983 que señaló este fenómeno en K'iche'. Desde entonces Laurence Leonard ha propuesto una explicación superficial del desarrollo inflexional para el inglés, el hebreo y el italiano. Leonard señala los mismos factores que he identificado (estructura y acento de la sílaba) como determinantes de la dimensión de una variable de las producciones de los niños. Acentué que estos factores restringen las formas que los niños producen y no las formas que oyen puesto que los niños K'iche' alternan los verbos con y sin el sufijo terminal. Esta alternancia muestra que los niños K'iche' están enterados de más partes del verbo entonces de que los puedan producir.

Las hipótesis opcionales de superficie de Leonard y de Wexler nos proporcionan dos acercamientos distintos para explicar cómo los niños agregan afijos inflexionales a sus palabras. La hipótesis de Leonard se centra en factores de procesamiento mientras que la hipótesis de Wexler destaca la question gramatical. Puesto que he pasado la porción principal de esta presentación la cuál señala a las maneras en que la hipótesis de Wexler está mal definida, es justo precisar que la hipótesis de Leonard también esta mal definida de manera substancial. Aunque muchos investigadores han señalado a la estructura de la sílaba y el acento como factores determinantes en la estructura de las elocuciones de los niños, todavía nos falta una descripción completa de cada uno de estos factores. Debemos también asumir factores de procesamiento se interrelacionar a un cierto nivel con los factores gramaticales de los niños. Datos sobre la adquisición de otras lenguas Mayas, por ejemplo, muestran que es posible de empecer con la raíz

del verbo solamente (Brown 1996; de León 1999). También, en la lengua Maya Tzotzil los niños producen las raíces verbales y omiten partículas direccionales que tienen el acento tónica del frase (de León 1999). Yo mantengo que una comprensión completa de los factores que gobiernan las primeras oraciones de los niños vendrá solamente con la investigación de cómo los niños aprenden cada uno de los lenguajes de mundo. Cada nuevo lenguaje que investigemos nos ayudará a refinar nuestra comprensión de la fonología y morfología, así como también nos proporcionará pistas vitales sobre las capacidades de los niños para aprender cualquier lenguaje.

Referencias

- Brown, P. 1996. Isolating the CVC root in Tzeltal Mayan: a study of children's first verbs. In E. Clark (ed.), *The proceedings of the 28th annual Child Language Research Forum*. Stanford, CA: Center for the Study of Language and Information, 41-52.
- Brown, R. 1973. *A First Language: The Early Stages*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Chomsky, N. 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Crago, M. B. & Allen, S. E. M. 1996. Building the case for impairment in linguistic representation. In M. L. Rice (ed.), *Toward a Genetics of Language*, pp. 261-289. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- De Leon, L. 1999. Verbs in Tzotzil early syntactic development. *International Journal of Bilingualism* 3.219-240.
- Dromi, E., Leonard, L. B. & Shteiman, M. 1993. The grammatical morphology of Hebrew-speaking children with specific language impairment: Some competing hypotheses. *Journal of Speech and Hearing Research* 36.760-771.
- Gopnik, M. 1990. Feature blindness: A case study. *Language Acquisition* 1(2).139-164.
- Gopnik, M. 1994. Impairments of tense in a familial language disorder. *Journal of Neurolinguistics* 8.109-133.
- Leonard, L.B. 1988. Lexical development and processing in specific language impairment. In R. L. Schiefelbusch & L. Lloyd (Eds.), *Language Perspectives: Acquisition, Retardation and Intervention* (Vol. 2), pp. 69-87. Austin, TX: Pro-ed.
- Leonard, L.B. 1989. Language learnability and specific language impairment in children. *Applied Psycholinguistics* 10.179-202.
- Leonard, L.B., Bortolini, U., Caselli, M.C., McGregor, K.K. & Sabbadini, L. 1992. Morphological deficits in children with specific language impairment: The status of features in the underlying grammar. *Language Acquisition* 2(2).151-179.
- Lindner, K. & Johnston, J. R. 1992. Grammatical morphology in language-impaired children acquiring English or German as their first language: A functional perspective. *Applied Psycholinguistics* 13.115-129.
- Poeppl, D. 1996. Commentary on Chapter 10. In Mabel L. Rice (ed.), *Toward a Genetics of Language*, pp. 291-296. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Pye, C. 1983. Mayan telegraphese: Intonational determinants of inflectional development in Quiché Mayan. *Language* 59.583-604.

- Pye, C. 1992. The Acquisition of K'iche' (Maya). In Dan Isaac Slobin (Ed.), *The Crosslinguistic Study of Language Acquisition* (Vol. 3). Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- Pye, C. & Rekart, D. 1990. La adquisición del K'iche' en Nora C. England & Stephen R. Elliott (Eds.), *Lecturas sobre la Lingüística Maya*, pp. 115-126. La Antigua, Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Rice, M. L. (ed.), *Toward a Genetics of Language*. Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Roberts, T. 1998. Evidence for the optional tense hypothesis: Tense in subordinate clauses in the acquisition of English. Annual Meeting of the Linguistic Society of America. New York.
- Smith, C. S. 1991. *The Parameter of Aspect*. Dordrecht: Kluwer.
- Wexler, K. 1992. Optional infinitives, head movement, and the economy of derivations in child grammar. (Cognitive Science, Occasional Paper No. 45). Cambridge, MA: MIT Center for Cognitive Science.
- Wexler, K. 1996. The development of inflection in a biologically based theory of language acquisition. In M. L. Rice (Ed.), *Toward a Genetics of Language*, pp. 113-144. Mahwah, NJ: Erlbaum.